

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 32 (1970)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1895 - 1970 = 75 Jahre

Unsere Vergangenheit weist in die Zukunft

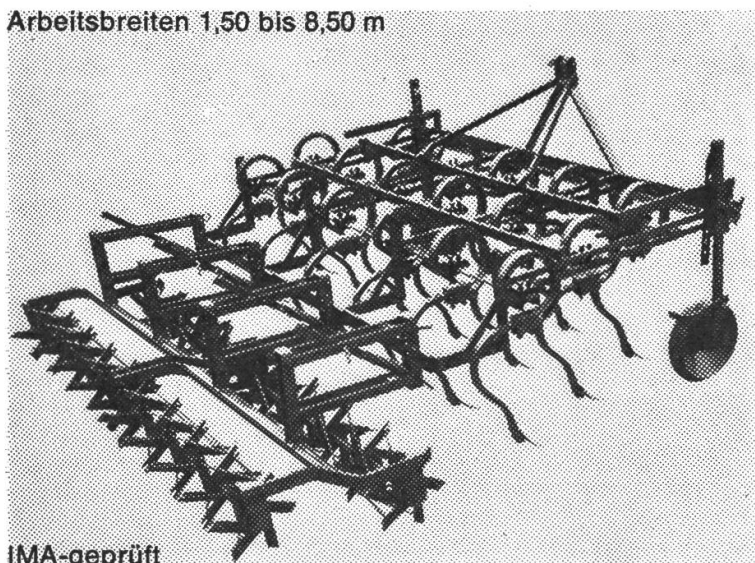
1960 - 1970 = 10 Jahre

MARSK STIG



Allzweckegge

Arbeitsbreiten 1,50 bis 8,50 m



IMA-geprüft

Marsk Stig
die neue Kombinationsegge
für sämtliche
Frühjahrs- und Herbstarbeiten

In 25 verschiedenen Größen,
auch mit Nacheggen oder
Kombikrümler erhältlich

Dank der patentierten
Zinkformen garantiert
einwandfreies Arbeiten
auch im schwersten Boden

Verlangen Sie gratis Prospekt
und Offerte Marsk Stig

MESSER

Ernst Messer AG

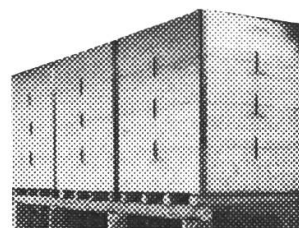
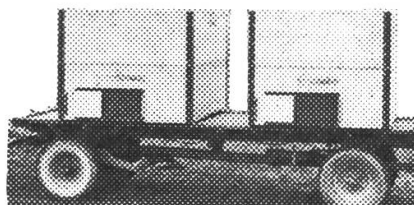
4450 Sissach BL
Telefon 061 - 85 23 21

Transport- und Lagerbehälter

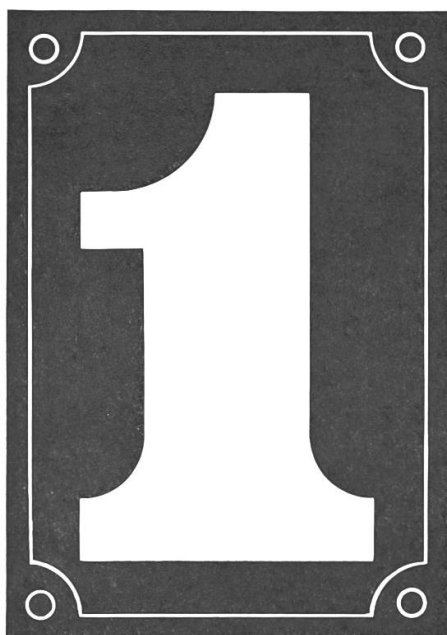
**1000-fach
bewährt**

SYSTEM SCHWARZ

- Für Getreide, Futtermittel, Kartoffeln, Mostobst, Rüben usw.
- Ihr Wagen wird **minutenschnell** ein richtiger Tankwagen.
- **Einfach, robust, handlich, vielseitig verwendbar**, werkzeugloses Baukastensystem
- Sauber gearbeitet, wasserfest verleimt, Ecken gezinkt (Schwalbenschwanz)
- **Verwertung von einheimischem Holz!**
- **Rationell**, spart Zeit und Kosten, günstiger Preis
- **Verschiedene Ausführungen:** Als **Transportbehälter**
von 1,7 m³–5,25 m³=von **1350 kg – 4200 kg. Getreide**, ab nur Fr. **105.–**
Als **Lagerbehälter** aus Bauelementen, **per 1000 kg Getreide** ab Fr. **295.–**
- Satz Trockner und Belüftungsaggregat als Zusatzausrüstung
- **Jetzt bestellen, rechtzeitig erhalten.** Verlangen Sie unverbindlich den ausführlichen Gratisprospekt.



KURT SCHWARZ – Mähdrescherei – 5234 Villigen – Tel. 056/3 01 74



Wir sind Nr.1 in der Welt Was haben Sie davon?

Was haben Sie davon?

Den ersten Platz in der Traktoren-, Mähdrescher- und Dieselmotorenproduktion gewinnt man nicht in der Lotterie. Nur mit harter Arbeit haben wir diesen führenden Marktanteil erreicht. Und wir fahren fort, durch die MF-Landtechnik weltweite Maßstäbe zu setzen. Tatsachen zählen.

Thema 3-Punkt-Geräte.

Wir lieferten der Schweizer Landwirtschaft die ersten Pflüge, Scheibeneggen, Kultivatoren an die 3-Punkt-Hydraulik. Dadurch wurde die entscheidende Voraussetzung für die 1-Mann-Arbeit geschaffen.

Thema Regelhydraulik.

In 85% aller Traktoren der westlichen Welt werden heute Regelhydraulikanlagen nach dem Prinzip von Harry Ferguson eingebaut. Die Hydraulikfunktion der Zugkraftverstärkung für angehängte Geräte und Zweiachswagen steht MF-exklusiv in allen Traktoren ab MF 135 S zur Verfügung.

Thema Mähdrescher.

Den selbstfahrenden Mähdrescher haben wir 1947 als erste Firma auf den Schweizer Markt gebracht. Mit dieser Maschine trug MASSEY-FERGUSON maßgeblich zur Einführung des Mähdrusches in der Schweiz bei.

Thema Qualität.

Wenn man heute von der sprichwörtlichen MASSEY-FERGUSON-Qualität spricht, so denkt man an den besten englischen Stahlguß, an gesenkgeschmiedete Vorderachsen, an Laufbüchsen aus englischen Spezialstählen etc.

Weltweit führende MF-Mähdrescherproduktion.

In der Mähdrescherproduktion steht MF weltweit an erster Stelle. MF-Mähdrescher ernten auf Feldern in aller Welt. MF bietet Ihnen die Sicherheit für fortschrittlichen Erntemaschinenbau.

Massey-Ferguson der Welt größter Hersteller von Traktoren, Mähdreschern und Dieselmotoren



MASSEY-FERGUSON

Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Ausstellung, Ersatzteillager, Telefon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

Compact

**Die Lösung
eines Problems**

Bauz



Kostensenkung durch die «Hochdruck-Ballenkette». Wirtschaftliche Heu- und Strohbergung – bessere Raumausnutzung – rationeller Transport. Sicher und zuverlässig die neue Hochdruckpresse Compact. Je nach Erntegut bis zu 9 t Stundenleistung. Beachtlich für eine Presse dieser Grösse. Mit Seilzug-Automatik zum schnellen Umschalten von Transport- auf Arbeitsstellung oder umgekehrt. Wirksame Pick-up – Aufnahmebreite 1,45 m. Verlangen Sie ausführliche Information.

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tel. (037) 61 14 94

• Weiteres Modell Typ 460 mit noch grösserer Leistung: bis 15 t/Std.-Leistung



Kaiser Saug- und Druckfass

Verkauf
Service
und Ersatzteildienst

Verzinkt, auch mit Schneckenpumpe
lieferbar. Verlangen Sie Offerte und
Vorführung.

Matzinger AG

8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77

Menzi-Anbaupflüge „rival“

Robuste Bauart! Bequeme Handhabung! Äusserste Zuverlässigkeit u. hohe Arbeitsleistung!

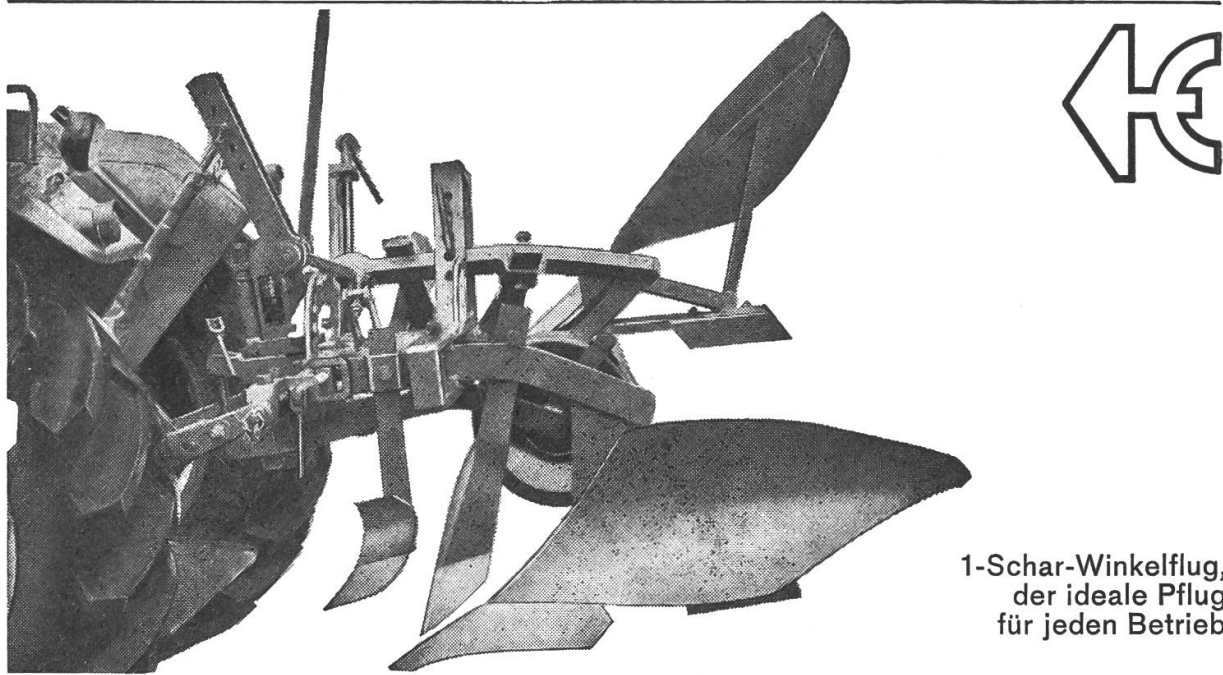
Neu: Erweitertes Programm

Mehrscharpflüge vollhydraulisch drehbar.

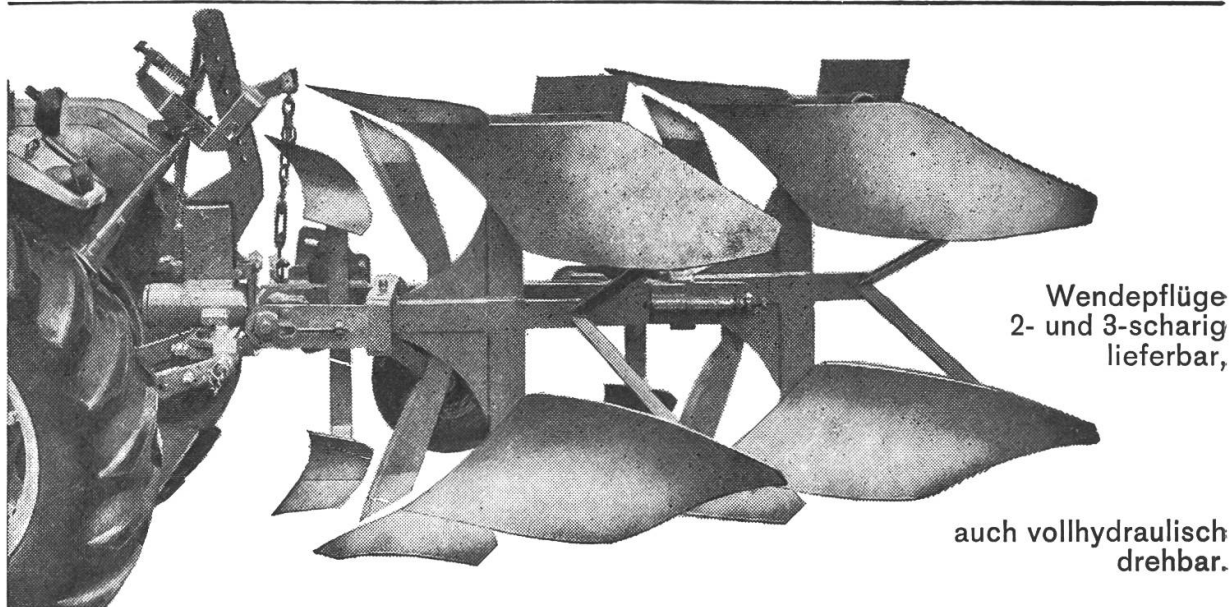
Alle Typen in vier verschiedenen Grössen und 4 Gewichtsklassen lieferbar.

Für jeden Betrieb, für jeden Traktor den richtigen Pflug.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Gratis-Vorführung. Es lohnt sich!



1-Schar-Winkelflug,
der ideale Pflug
für jeden Betrieb



Wendepflüge
2- und 3-scharig
lieferbar,

auch vollhydraulisch
drehbar.

Menzi „rival“ Traktorpflüge

die allen Ansprüchen gerecht werden!

Harry Menzi, Pflugfabrik, 8303 Baltenswil-Bassersdorf Telefon 051 - 93 51 23



Maschinen für Frühjahr, Sommer, Herbst!

TAARUP aus grösster
Spezialfabrik
Europas
moderne,
preisgünstige,
gezogene und
Seitenmodelle
1,10, 1,25 + 1,50 m



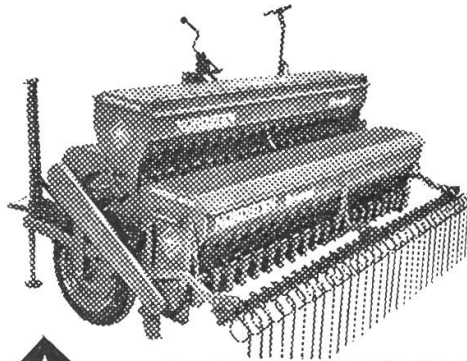
SPRAGELSE

Schnittbreiten
1,10 + 1,40 m
Fr. 2750.-
bis Fr. 4000.-

Spragelse-
Vorführ-
maschinen und
Occasionen
mit Garantie

TAARUP hat ab-
klappbaren Ober-
teil und Turm.

TAARUP-Mais-
gebiss erst-
klassig in Quali-
tät, Arbeit und
Leistung.
Preisgünstig.



NORDSTEN

«Lift-o-Matic»

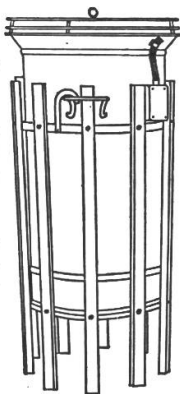
Dänisches Qualitätsprodukt aus 90jähriger Erfahrung.
Modernste Bauart mit **3facher Automatik** bedient durch
die Dreipunkthydraulik:

- **Automatisches Heben und Senken der Sächaren**,
unabhängig von den Laufrädern, dadurch nie ver-
stopfte Schare.
- **Sämechanismus schaltet automatisch** aus und ein.
- **Automatischer Spuranzeigerwechsler**.

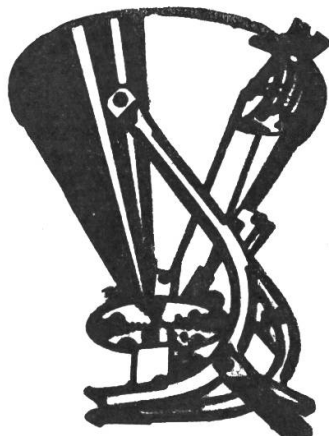
Mit Dünger-, Kleestreuern und Nachegge lieferbar.
Vor einem Kauf unbedingt die **NORDSTEN** prüfen!
Ausführlichen Gratisprospekt mit Referenzen verlangen.

Schlegel-Feldhäcksler

starkes Modell zu 435 kg komplett
3200.- Franken, zur Silagebereitung
(mähen, häckseln, laden in einem
Arbeitsgang) von Gras, **Maie**, Acker-
futter, tägliches Eingrasen in 5 bis
10 Minuten, laden von Halbheu, ab-
schlagen von Stroh und Maisstroh,
Kartoffelstauden. Weideputzen usw.
Die täglich einsatzbereite Maschine
von Mai bis November. Viele Mais-
Silage-Atteste. Praktisch ohne Ver-
schleiss. 40'000 Taarup in aller Welt.



Kreisel-Düngerstreuer



Oelbadgetriebe, 2 Ausläufe.
Streuweite bis 14 m ab Fr. 610.-

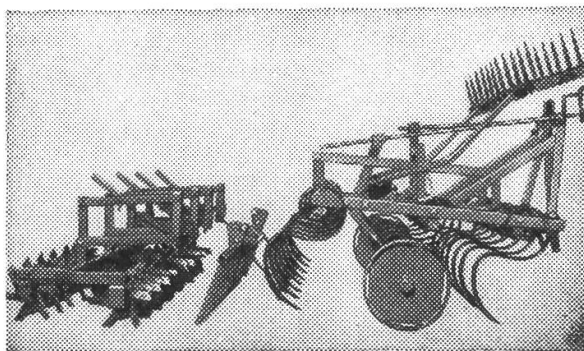
Hochwertiges Heu
und Getreide mit
dem **Hochleistungs-
lüfter** (3 und 4 PS)

RASANT

kühlt erhitzte Heu-
Emd- und Garben-
stöcke rasch ab.

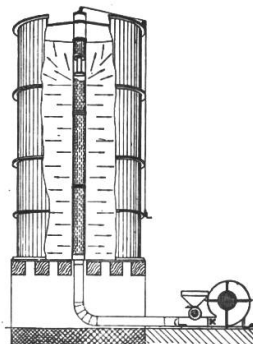
Er macht sich rasch
bezahlt.
Preisgünstig.
Geräuscharm.
SEV-geprüft. Atteste
zufriedener Land-
wirte verlangen.
Kein Kanaleinbau.
Sofort betriebs-
bereite Aufstellung.

**Subvention in
Berggebieten.**



TAUL-Kulturegge jetzt bestellen!

Mit **Schnittwinkelverstellung** und vielen Neuerungen.
3 Jahre Zinkengarantie. Kanton Zürich allein über 1000
Stück. Mit 2 Nacheggen oder Rotor-Krümlern.



Getreidetrocknung

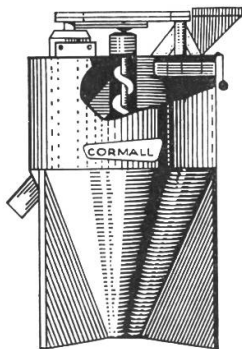
Getreideförderung
Lagerung durch unsere
**Silos, Gebläse und
Förder-Schnecken.**

GRIESSER-Kornsilos 7 To.
nur Fr. 686.-. Auch andere
Grössen lieferbar.

Durchlaufwaagen,
Elevatoren, Vorreiniger etc.

Qualität und günstige
Preise.

Mahl- und Misch- anlagen Griesser- Awila und Cormall- Compact



Preisgünstigeres Mischfutter!
Mahlen und mischen Sie
selbst (Ersparnis je 100 kg
Fr. 10.- bis 15.-).

Geeignet für Mittel- und Grossbetriebe, 300-1000 kg
Stundenleistung. Betriebsbereite Anlage schon zu
Fr. 4790.- montiert. Erstklassige Referenzen.
Grösste Mühlenauswahl der Schweiz.

Vergleichsofferten verlangen.
Dokumentation, Referenzen oder auf Wunsch Besuch.
Baldige Bestellung oder Vorarbeiten nötig.

Eine unverbindliche **Beratung** durch den Fachmann
zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten.

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 Tage netto.
Auf Wunsch längere Zahlungsfristen. Tauschgelegenheit.

Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung durch

GRIESSER Maschinen AG

8450 Andelfingen 1 ZH

Tel. (052) 41 11 22 / 23

Für ganze Arbeit

Wisent R



Wisent RB-70, kombiniert mit Ladefläche

Sammelroder Wisent R bieten alles, was von einer modernen Erntemaschine zu fordern ist.

Sorgfältig abgestimmte Technik, betriebssichere Arbeit, hohe Rodeleistung in allen Kartoffelböden, äusserst schonende Kartoffelbehandlung, Bedienungskomfort.

Wisent RL, mit Ladefläche, speziell für die Frühkartoffelernte.

Wisent RB, mit Bunker, 1200 kg Fassungsvermögen, auswechselbar gegen Bunker mit 1500 kg Fassungsvermögen (Sonderausrüstung). Auch mit abklappbarer Seitenwand als Ladefläche und doppeltem Absackkasten.

IMA-geprüft!

Vorbildlicher Kunden- und Ersatzteildienst.

Informieren Sie sich ohne Verbindlichkeit beim HAGEDORN-Generalvertreter:



Maschinenfabrik, 4112 Bättwil bei Basel, Telefon 061 - 75 11 11

Lieferbare Modelle: Kleine: SRL-SRB – mittlere: RL-RB – grosse: RGB-RGR.

Benützen Sie unsern vielseitigen

Austausch-Service

von

- ROTATIONS-EINSPRITZPUMPEN
 - REIHEN-EINSPRITZPUMPEN
 - DÜSENHALTER
 - DYNAMOS
 - ANLASSER
- Vertretungen:
- SIMMS, LUCAS, C.A.V., BOSCH

für die TRAKTOREN:

Bührer / Ford / Hürlimann / Perkins / Massey-Ferguson / David Brown / John Deere

Bezug durch Ihre Reparaturwerkstätte



Emil Klaus 9202 Gossau SG

Diesel + Autoelektro-Service

St. Gallerstr. 99-101

Telefon (071) 85 26 26

Zeit ist Geld!

Der universelle Frontlader!

ALÖ-QUIKE der Frontlader

für minutenschnellen
An- und Abbau ohne Werkzeug!



Vielseitig — zuverlässig
preiswert

Ganz einfach an die
Standardhydraulik
des Traktors
anzuschliessen!

Keine Behinderung
des Frontladers durch
Fahrerhaus oder
Wetterverdeck!

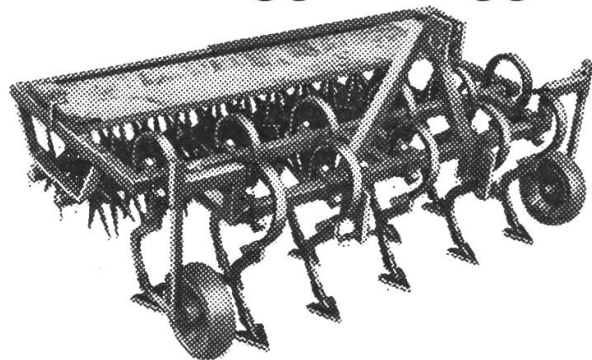
Auswechselbar zwischen
verschiedenen Traktors!

10 serienmässig
lieferbare Anbaugeräte

MESSER

Ernst Messer AG
4450 Sissach BL
Tel. 061-85 23 21

Traktoregge Zaugg mit und ohne Krümmer



- allen überlegen
- Scharen verstellbar
- zum Tiefhacken
- zur Saatbeetherstellung
- zum Kultivieren
- Idealgerät für alle Böden
- Neu: Nachegge mit abgefederten Zinken
- Wer prüft wählt Zaugg

Gebr. ZAUGG AG 3537 Eggiwil

☎ 035 6 11 47

Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierte **Rückspiegel**, der sich zweckmässig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Strassen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

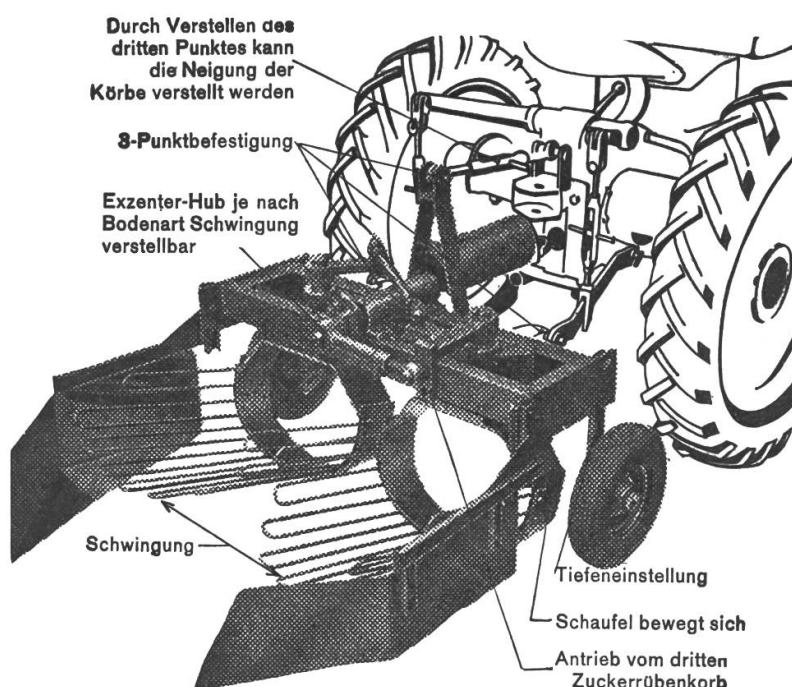
Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes **Fr. 115.—**.

Bestellungen bitte an:

- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft
- Hans Zingg, Austrasse 8,
8570 Weinfelden

Vorrats-Siebroder

«Bure-König»



Durch Verstellen des dritten Punktes kann die Neigung der Körbe verstellt werden

3-Punktbefestigung

Exzenter-Hub je nach Bodenart Schwingung verstellbar

Schwingung

Tiefeneinstellung

Schaufel bewegt sich

Antrieb vom dritten Zuckerrübenkorb

Leistungsfähig, trotz maximaler Absiebung äusserst schonende Behandlung des Erntegutes.

2-reihig für Kartoffeln
3-reihig für Zuckerrüben

Verlangen Sie rechtzeitig eine Vorführung oder Prospektunterlagen.

**Bur & Co.,
Landmaschinen
6000 Luzern
Obergrundstr. 125**

Tel. (041) 41 38 38

Mistzetter STEIB Typ ASL 604

Das Fahrgestell ist aus Stahlpressteilen und speziellen Profilen drehsteif verschweisst. Es ist leicht und trotzdem sehr robust. — Das Ganze ruht auf einer soliden Achse mit der Bereifung 11,5–15". Auf Wunsch grössere Bereifung lieferbar.

Kratzboden mit dreifachem Kettenzug. Vorschubgetriebe mit sechs Geschwindigkeiten, im Oelbad laufend.

Streuaggregate mit zwei liegenden, drei oder vier stehenden Streuwalzen. Die Streuaggregate sind mit dem Rahmen durch Kugelschnellverschlüsse fest verbunden. Sie sind untereinander auswechselbar. Die Streuflügel sind elektrodynamisch und statisch ausgewuchtet. Deshalb auch bei hoher Geschwindigkeit sehr ruhiger Lauf.

Es sind 4 Typen lieferbar:

STEIB M 450

Brückengrösse	4,1 x 1,8 m
Originalbereifung	12,5 x 18 "
Nutzlast ca.	4,5 t
Bordwandhöhe	45 cm

STEIB Jubiläum

Brückengrösse	3,7 x 1,7 m
Originalbereifung	11,5 x 15 "
Nutzlast ca.	3,2 t
Bordwandhöhe	35 cm

STEIB ASL 600 (602–604)

Brückengrösse	4,1 x 1,8 m
Originalbereifung	11,5 x 15 "
Nutzlast ca.	3,5 t
Bordwandhöhe	45 cm

STEIB M 250

Brückengrösse	3,0 x 1,7 m
Originalbereifung	10 x 15 "
Nutzlast ca.	2,5 t
Bordwandhöhe	30 cm

Die STEIB-Mistzetter sind DLG-geprüft und anerkannt. Der Typ ASL 600 hat die normale IMA-Prüfung sowie die Prüfung für gemeinschaftlichen Einsatz erfolgreich bestanden. Sämtliche STEIB-Mistzetter sind sehr leichtzügig und preisgünstig.

Interessenten wenden sich an die regionalen landw. Genossenschaftsverbände oder an die UMA, c/o. Schweiz. Bauernverband, Brugg.

WIZA-Traktorensitze, bis jetzt bei uns unter dem Namen **IFC** bekannt, sind in vielen Ländern zum Patent angemeldet.

WIZA-Traktorensitze vermindern äusserst wirkungsvoll Schwingungen durch Verwendung hydraulischer Stossdämpfer.

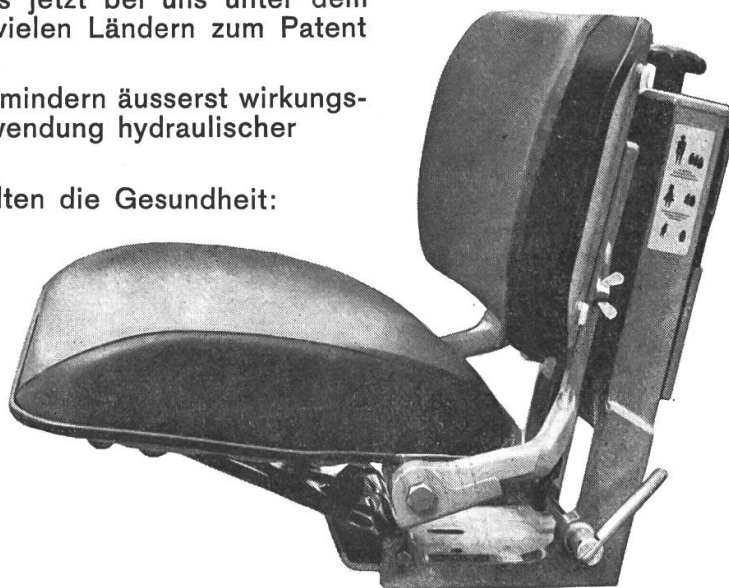
WIZA-Traktorensitze erhalten die Gesundheit:

1. Die Sitzfläche führt in Verbindung mit den Ausgleichsschwingen nur senkrechte Bewegungen aus.
2. Für unterschiedliche Fahrergewichte und Strassenverhältnisse ist die Sitzfederung einfach zu verstellen.
3. Der Sitz ist für unterschiedliche Fahrergrössen mit einfachem Handgriff in Längsrichtung verstellbar.
4. Die Sitzfläche sowie die Rückenlehne sind anatomisch richtig gepolstert. Der Ueberzug ist dauerhaft, gut verarbeitet und regenundurchlässig.
5. Die Rückenlehne mit überhöhter Polsterung ist höhenverstellbar.
6. **WIZA-Traktorensitze** sind nach dem neuesten Stand der Technik gebaut.

Achtung: Für Traktorensitze existiert leider noch keine OECD-Norm.

Verlangen Sie Prospekte bei Ihrem Händler oder direkt bei

VIKTOR-Erzeugnisse AG, 8580 Amriswil
Traktorensitze-Traktorenverdecke



Telefon (071) 67 15 07

Sie haben es leichter, denn unser Junior hat es vor allem in den Muskeln



Was Sie früher selber tun mussten, erledigt der Samro Junior für Sie, weil er stark, selbständig und gewandt ist. Er führt auf seiner Plattform 16 volle Säcke mit, die am Ackerende mühelos durch die Traktorhydraulik auf Wagenhöhe gehoben werden. Leichtes Umladen, anstatt mühsames Aufladen, dank dem soliden und wendigen Junior.

Kunz Samro Junior, der selbständige und gewandte Kartoffel-Vollernter für den Landwirt, der es gerne leichter hat!

Kunz Maschinen AG
3400 Burgdorf, 034 2 55 55



Vertretungen: Ernest Roth, 2900 Porrentruy BE, 066 612 96; Hans Meier, 8460 Marthalen ZH, 052 4314 60; Rudolf Sandmeier, 5707 Seengen AG, 064 5412 38; Karl Meisel, 5316 Leuggern AG, 056 4512 04; Mottaz SA, 1400 Yverdon VD, 024 226 12; Werner Christen, 1896 Vouvry VS, 025 742 96; Edmond Pichon, 1261 Longirod VD, 022 6811 52; Henri Evard, 1257 Landecy GE, 022 812 35.

Ich interessiere mich für: ☐ Cramer Kartoffellegeautomat ☐ Samro Spezial/Samro Junior ☐ Samro Major
☐ Kunz Sortierer ☐ Kunz Förderbänder ☐ Besuch Ihres Beraters **Bitte senden an:** Kunz Maschinen AG, 3400 Burgdorf

Absender:

DT. 1.8.70

Comptoir Suisse, Halle 10, Stand 1017

MAIS-BLITZ

MENGELE

Der leistungsfähige und preisgünstige Spezial-Maishäcksler

für Exaktschnitt zum Anbau an die Schlepper-Dreipunkthydraulik.

Um gute Silagequalität zu gewinnen, muss der Mais kurz und exakt gehäckselt werden. Der Mais-Blitz mit einstellbaren Schnittlängen von 0,6 bis 1,2 cm erfüllt diese Forderung vollkommen.

Gut kontrollierbar arbeitet das Gerät seitlich neben dem Schlepper. Der Transportwagen wird direkt am Zugmaul angehängt. Das erleichtert Manövrieren und Arbeit in hängigem Gelände.

Der Mais-Blitz wird durch Schlepperhydraulik eingesetzt und ausgehoben.

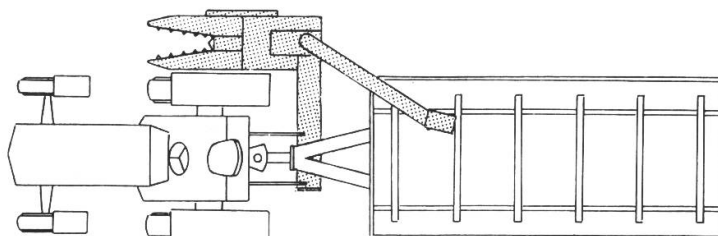
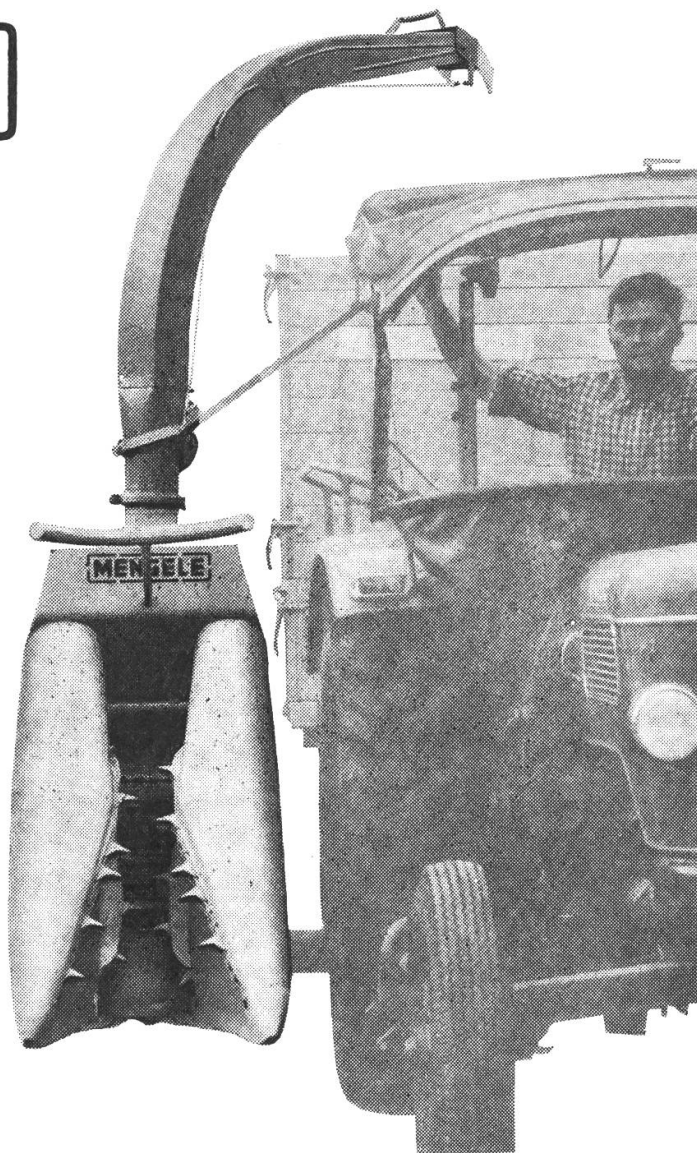
ab Fr. 4290.—

Bitte um unverbindliche Zusendung von Prospekt und Preis für Mais-BLITZ.

Name:

Adresse:

Tel. (037) 61 14 94



ROBERT FAVRE PAYERNE